ALDI SUISSE

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

NORDFROST

Klein-Kühlschrank und Carcooler

Mini-réfrigérateur et carcooler

Mini frigo e Carcooler

ERSTELLT IN DEUTSCHLAND
hanse control
myhansecontrol.com
Anwenderfreundliche Anleitung
ID: #05006

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen, Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht‘s

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung*. Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*

Ihr Aldi Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch.

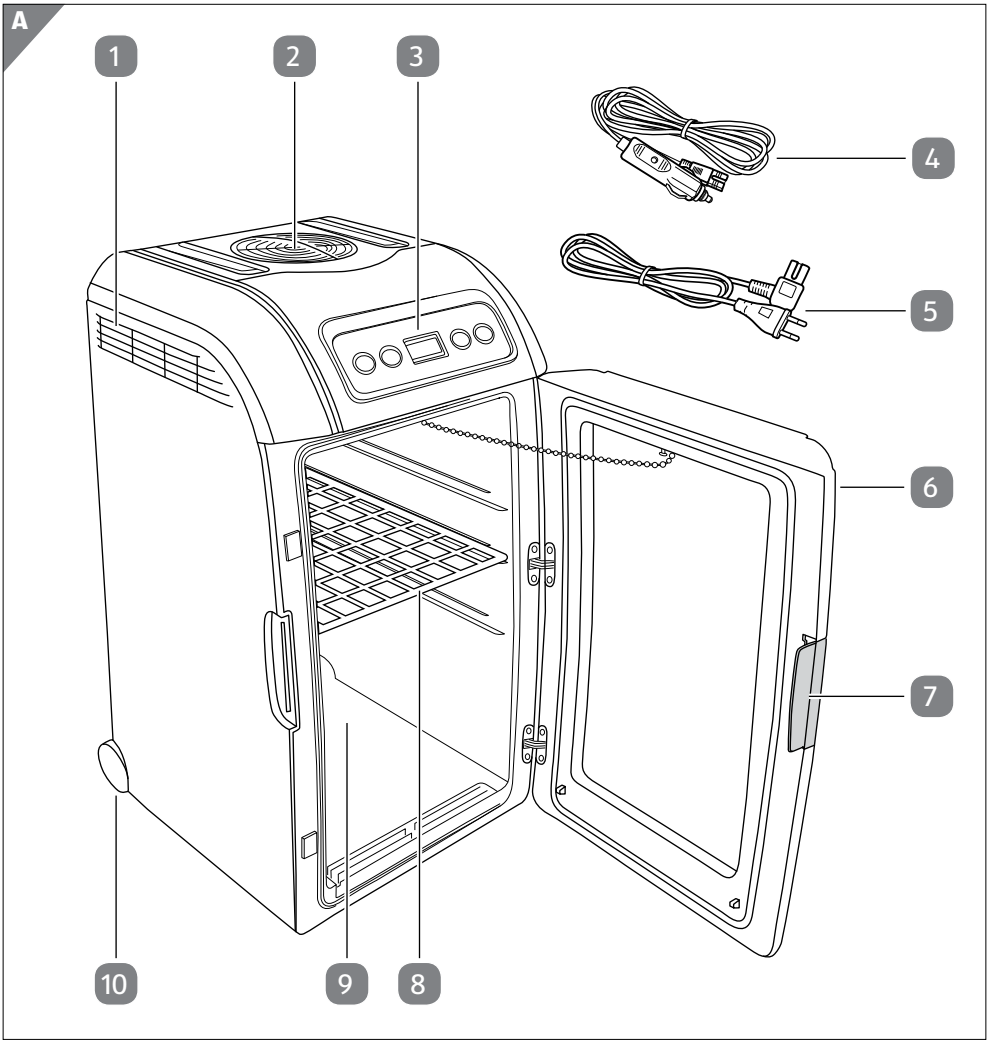
* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

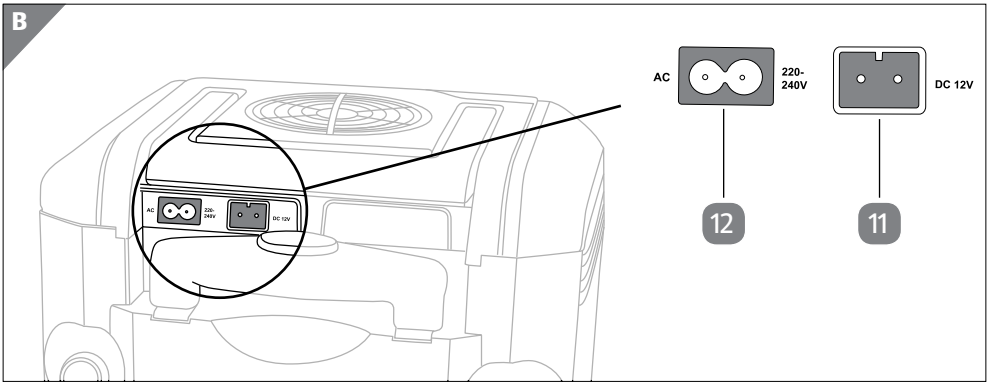
Inhaltsverzeichnis

Français..... 29
Italiano 55

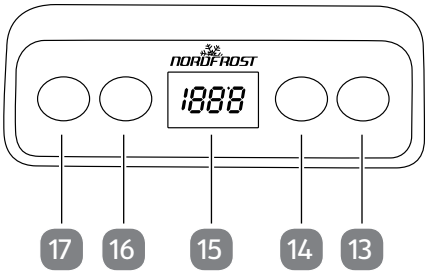
Übersicht 4
Verwendung 5
Lieferumfang/Geräteteile 6
Allgemeines 7
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren 7
Zeichenerklärung 8
Sicherheit 10
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 10
Sicherheitshinweise 10
Allgemeine Informationen 15
Begriffserklärung 15
Funktionsbeschreibung 15
Betrieb und Energieverbrauch 16
Erstinbetriebnahme 17
Kühlschrank und Lieferumfang prüfen 17
Grundreinigung 17
Kühlschrank prüfen 17
Aufstellung 18
Aufstellungsarten 18
Aufstellungsorte 18
Bedienung 19
Anschlussarten 19
Kühlschrank ein- und ausschalten 20
Temperatur-Sollwert einstellen 20
Trenngitter einlegen 21
Kühlschrank befüllen 21
Beleuchtung 22
Auffangbehälter entnehmen und einsetzen 22
Transport 22
Kühlschrank tragen oder rollen 23
Außerbetriebnahme/Aufbewahrung 24
Wartung 24
Pflege 24
Ventilatorgitter kontrollieren 24
Auffangbehälter kontrollieren 24
Reinigung 25
Fehlersuche 26
Technische Daten 27
Konformitätserklärung 28
Entsorgung 28
Garantie 79
Garantiekarte 79
Garantiebedingungen 80

Dok./Rev.-Nr. 1410-01906_20141216

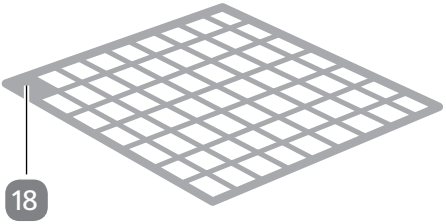

A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10


B
AC
220-
240V
DC 12V
12
11

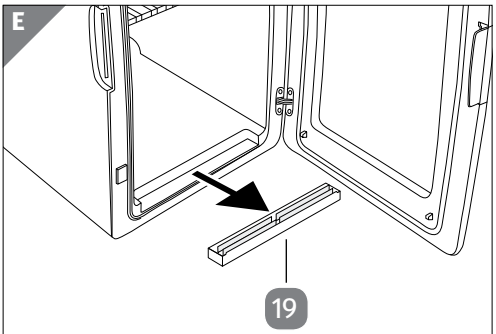
C



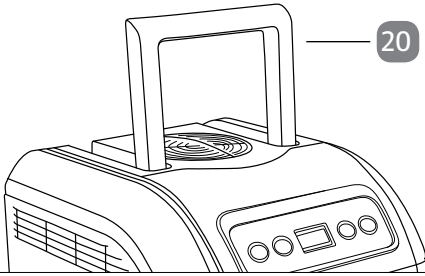
D



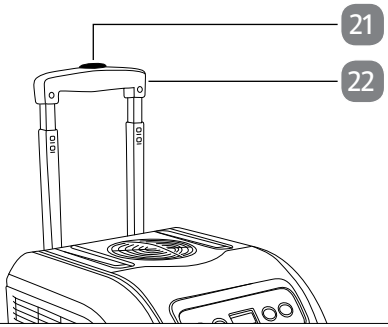
E



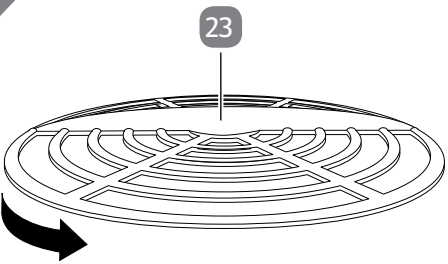
F



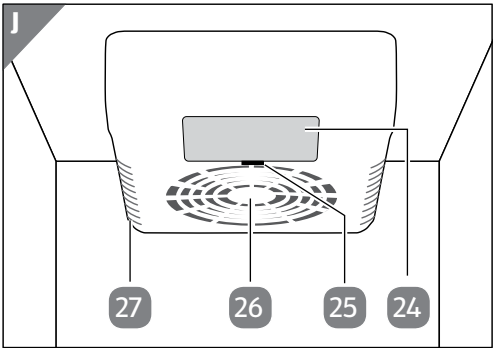
G



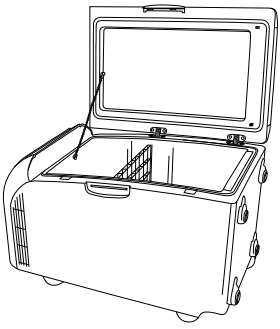
H



J



K



Lieferumfang/Geräteteile

1. Lüftungsgitter (2 Stück)
2. Ventilatorgitter (außen)
3. Bedienfeld
4. Kfz-Anschlusskabel
5. Netzanschlusskabel
6. Tür
7. Türgriff
8. Trenngitter
9. Kühlkammer
10. Rolle (2 Stück)
11. 12-V-Eingang
12. 230-V-Eingang
13. Ein-/Austaste
14. Licht-Taste
15. Display
16. Plus-Taste
17. Minus-Taste
18. Markierung
19. Auffangbehälter
20. Tragegriff
21. Sperrtaste
22. Trolleygriff
23. Steg
24. Abdeckung
25. Klammer
26. Ventilatorgitter (innen)
27. Lüftungsschlitze

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Klein-Kühlschrank. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Klein-Kühlschrank verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Klein-Kühlschrank führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Klein-Kühlschrank an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Klein-Kühlschrank oder auf der Verpackung verwendet.

GEFAHR! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS! Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden oder gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.

Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der CE-Richtlinie.

Der Netzanschluss 230 V besitzt die Schutzklasse II.

Der Netzanschluss 12 V besitzt die Schutzklasse III.

Das Produkt entspricht den Anforderungen des Produktsicherheitsgesetzes (ProsSG).

Das Produkt ist gemäß EG-Typgenehmigungszeichen für den Einbau und Betrieb in Kraftfahrzeugen genehmigt.

Die Garantiezeit beträgt 36 Monate.

CLIMATIC CLASS: N	Das Produkt ist für den Einsatz in der Klimaklasse N zugeordnet. Die Umgebungstemperatur beim Betrieb des Produkts muss für einen einwandfreien Betrieb zwischen +16 °C und +32 °C liegen.
	Automatisches Auftauen von Speisen bis zur eingestellten Temperatur.
	Besonders leiser Betrieb für angenehme Ruhe.
	Der Kleinkühlschrank ist für einen Energie sparenden und langlebigen Betrieb mit zwei bürstenlosen Ventilator-Gleichstrom-Motoren ausgestattet.
	Der Kleinkühlschrank kann mit einer 12-V-Gleichstromspannung (DC) betrieben werden.
	Der Kleinkühlschrank kann mit einer 230-V-Wechselstromspannung (AC) betrieben werden.
	Der Kleinkühlschrank kühlt, abhängig von den Betriebsbedingungen, 18 °C - 23 °C unter die Umgebungstemperatur.
	Der Kleinkühlschrank ist mit einer digitalen Anzeige ausgestattet.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Klein-Kühlschrank (im folgenden „Kühlschrank“) ist ausschließlich zum Kühlen und zum Warmhalten von Getränken und Lebensmitteln konzipiert. Er ist ausschließlich für den Privatgebrauch im Innenbereich oder im geschlossenen Kraftfahrzeug bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie den Kühlschrank nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Kühlschrank ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise

WARNUNG!
Verletzungs- und Unfallgefahr!

Wenn Sie diese Bedienungsanleitung nicht lesen, können Sie sich selbst und andere Personen verletzen.

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Elektrische Sicherheit

GEFAHR!
Stromschlaggefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie den Kühlschrank nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typschild übereinstimmt.
- Schließen Sie den Kühlschrank nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie den Kühlschrank bei einem Störfall schnell von Stromnetz trennen können.

- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen für den Netzanschluss.
- Betreiben Sie den Kühlschrank nicht, wenn er sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.
- Fassen Sie niemals beschädigte Netzstecker, Netzkabel oder andere elektrische Komponenten an.
- Wenn das Netzkabel des Kühlschranks beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Kühlschrank befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Der Kühlschrank darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder separatem Fernwirksystem betrieben werden.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie den Kühlschrank, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie den Kühlschrank nur in Innenräumen und in geschlossenen Fahrzeugen. Betreiben Sie ihn nie in Feuchträumen oder im Regen.
- Lagern Sie den Kühlschrank nie so, dass er z. B. in eine Wanne oder einen Swimming-Pool fallen kann.

- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in den Kühlschrank hineinstecken.
- Wenn Sie den Kühlschrank nicht benutzen, den Kühlschrank reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie den Kühlschrank immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Sicherheit von Personen

WARNUNG!
Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Dieser Kühlschrank kann von Kindern mit einem Mindestalter von acht Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Kühlschranks unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Kühlschrank spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie Kinder jünger als acht Jahre vom Kühlschrank und der Anschlussleitung fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

WARNUNG!
Erstickungsgefahr!
Kleinkinder oder Tiere könnten in den Kleinkühlschrank gelangen und dort eingesperrt werden. Sie könnten dort ersticken.

- Halten Sie Kleinkinder und Tiere vom Kleinkühlschrank fern.

VORSICHT!
Gesundheitsgefahr durch Fehlbedienung!
Unsachgemäßer Umgang mit dem Kühlschrank kann zu Gefährdung der Gesundheit, z. B. durch verdorbene Lebensmittel oder falsch gelagerte Medikamente, führen.

- Sorgen Sie für eine stetige Spannungsversorgung, besonders wenn Sie den Kühlschrank mit 12 V Gleichstrom betreiben.
- Verwenden Sie den Kühlschrank nur für Lebensmittel, deren empfohlene Lagertemperatur über +7 °C liegt.
- Stellen Sie Lebensmittel nur in geeigneten Verpackungen und Behältern in den Kühlschrank.
- Sichern Sie insbesondere beim Betrieb im Kraftfahrzeug auf eine einwandfreie Spannungsversorgung.
- Legen Sie nie Medikamente in den Kühlschrank.

Verwendung und Betrieb des Kühlschranks

GEFAHR!
Brand- und Explosionsgefahr!
Der Betrieb des Kühlschranks in der Umgebung explosiver Gase kann zu schweren Unfällen führen.

- Betreiben Sie den Kühlschrank nie in der Umgebung von explosiven Gasen.
- Halten Sie Gas- oder Druckbehälter oder Behälter, die mit Lösungsmitteln oder anderen aggressiven Substanzen gefüllt sind, vom Kühlschrank fern.

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Der Kühlschrank kann durch Stöße und unsachgemäßen Gebrauch beschädigt werden. Öl und Fett können die Türdichtung oder andere Kunststoffteile durch chemische Reaktionen beschädigen. Flüssigkeiten und elektrische Gegenstände könnten Beschädigungen und Fehlfunktionen verursachen.

- Vermeiden Sie Stöße und Schläge beim Umgang mit dem Kühlschrank.
- Vermeiden Sie Vibrationen, z. B. durch Rollen auf unebenem Grund.
- Stecken Sie keine Gegenstände, z. B. Stifte, in die Öffnungen des Kühlschranks.
- Stellen Sie keine anderen Geräte oder Objekte auf den Kühlschrank.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Öl und Fett mit dem Kühlschrank oder seinen Komponenten.
- Stellen Sie keine elektrisch betriebenen Gegenstände in den Kühlschrank.
- Übergießen Sie den Kühlschrank nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.

Allgemeine Informationen

Begriffserklärung

Temperatur-Sollwert

Der Temperatur-Sollwert ist der von Ihnen eingestellte Temperaturwert, auf den die Getränke gekühlt werden sollen. Der Temperatur-Sollwert wird am Display blinkend angezeigt (siehe Kapitel „Temperatur-Sollwert einstellen“).

Temperatur-Istwert

Der Temperatur-Istwert ist die aktuell gemessene Temperatur in der Kühlkammer. Der Temperatur-Istwert wird bei eingeschaltetem Kühlschrank stetig am Display angezeigt.

Funktionsbeschreibung

Der Kühlschrank wird in Abhängigkeit des eingestellten Temperatur-Sollwerts automatisch durch ein Peltier-Element gekühlt oder erwärmt. Beim Betrieb des Kühlschranks entsteht beim Kühlen warme Luft (beim Erwärmen kalte Luft), die durch Ventilatoren und Luftgitter abgeführt wird.

Belüftungsschlitze und Ventilatoren

Der Kühlschrank ist für einen einwandfreien Betrieb mit zwei Ventilatoren und seitlichen Lüftungsgittern ausgestattet.

– Halten Sie die Lüftungsgitter immer frei von Hindernissen und reinigen Sie den Kühlschrank regelmäßig (siehe Kapitel „Reinigung und Aufstellung“).

Betriebsarten

Verwenden Sie den Kühlschrank zum Kühlen oder zum Warmhalten von Speisen und Getränken. Die Umschaltung zwischen den Betriebsarten Kühlen und Warmhalten erfolgt automatisch in Abhängigkeit des eingestellten Temperatur-Sollwerts.

Hinweis: Das Erwärmen von Speisen ist Zeit- und Energieaufwändig. Benutzen Sie den Kühlschrank optimal zum Warmhalten bereits erhitzter Speisen.

Betriebsgrenzen

Betreiben Sie den Kühlschrank nur innerhalb der Betriebsgrenzen. Dieser Kühlschrank ist der Klimaklasse N zugeordnet (siehe Kapitel „Technische Daten“).

– Betreiben Sie den Kühlschrank bei Umgebungstemperaturen von +16 bis +32 °C.

Hinweis: Der Kühlschrank kühlt so lange, bis der Temperatur-Istwert maximal 23 K (°C) unter der Umgebungstemperatur liegt.

Kondensatbildung

Im Kühlbetrieb kann bei hohen Umgebungstemperaturen oder bei hoher Luftfeuchtigkeit Kondensatwasser an den Innenwänden der Kühlkammer entstehen. Bei senkrecht stehendem Kühlschrank sammelt sich das Kondensatwasser im Auffangbehälter.

- Leeren Sie den Auffangbehälter 19 regelmäßig (siehe Kapitel „Auffangbehälter leeren“).
- Wischen Sie die Innenwände der Kühlkammer 9 bei Bedarf mit einem weichen Lappen trocken.

Betrieb und Energieverbrauch

Die Betriebsdauer, bis der Temperatur-Sollwert erreicht wird, beeinflusst den Energieverbrauch und erhöht diesen durch folgende Faktoren:

- hohe Raumtemperatur beim Kühlen bzw. geringe Raumtemperatur beim Warmhalten,
- schlechte Belüftung,
- zu geringer Mindestabstand,
- der Menge an Lebensmitteln und Getränken im Kühlschrank und deren Temperatur beim Befüllen und
- wie oft und wie lange der Kühlschrank geöffnet wird.

- Beachten Sie die Hinweise zum Befüllen des Kühlschranks (siehe Kapitel „Kühlschrank befüllen“).

Erstinbetriebnahme

Kühlschrank und Lieferumfang prüfen

Grundreinigung

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
- Entfernen Sie die Klebestreifen am Trenngitter 8 und nehmen Sie ihn aus dem Kühlschrank.
- Reinigen Sie vor der erstmaligen Benutzung alle Teile des Kühlschranks (siehe Kapitel „Reinigung“):

Kühlschrank prüfen

1. Stellen Sie den Kühlschrank an einem geeigneten Ort auf (siehe Kapitel „Aufstellung“).
2. Schließen Sie die Spannungsversorgung an (siehe Kapitel „Anschlussarten“).
3. Drücken Sie die Ein-/Austaste 13, um den Kühlschrank einzuschalten.
   Das Display 15 leuchtet und die Temperatur in der Kühlkammer wird angezeigt.
4. Beobachten Sie, ob der Temperaturwert auf dem Display mit fortschreitender Dauer sinkt bzw. steigt.
5. Schalten Sie den Kühlschrank durch Drücken der Ein-/Austaste aus und ziehen Sie den Netz- bzw. Kfz-Stecker aus der Steckdose, wenn Sie den Kühlschrank vorübergehend nicht benutzen möchten (siehe Kapitel „Außerbetriebnahme/Aufbewahrung“).

Wenn die Temperatur nicht innerhalb von zehn Minuten sinkt bzw. steigt:

1. Drücken Sie die Ein-/Austaste 13, um den Kühlschrank auszuschalten.
2. Ziehen Sie den Netz- bzw. Kfz-Stecker aus der Steckdose
3. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

Aufstellung

Aufstellungsarten

Stellen Sie den Kühlschrank wahlweise wie folgt auf:

- senkrecht (siehe **Abb. A**)
- waagerecht (siehe **Abb. K**)

Aufstellungsorte

HINWEIS
Überhitzungsgefahr!

Durch unzureichende Luftzufuhr kann der Kühlschrank, überhitzen. Eine Fehlfunktion ist möglich.

- Halten Sie die Lüftungsgitter, die Ventilatorgitter und die Lüftungsschlitze frei von Hindernissen.
- Halten Sie beim Aufstellen des Kühlschranks zur Wand und zu anderen Objekten in alle Richtungen einen Mindestabstand von 20 cm ein.

Stellen Sie den Kühlschrank für einen optimalen Betrieb wie folgt auf:

- Wählen Sie einen gut belüfteten und frei zugänglichen Ort.
- Stellen Sie den Kühlschrank nicht in geschlossene Kammern, z. B. in einen Schrank oder in den Kofferraum.
- Stellen Sie den Kühlschrank nie in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung auf.

Bedienung

Anschlussarten

Schließen Sie den Kühlschrank an eine Wechelspannungsversorgung 230 V oder an eine Gleichspannungsversorgung 12 V, z. B. im Wohnmobil, an.

WARNUNG!
Beschädigungsgefahr!

Der Trolleygriff kann beim Herausziehen das Netz- bzw. das Kfz-Kabel beschädigen.

– Ziehen Sie den TrolleyGriff nie heraus, wenn der Kühlschrank an eine Spannungsversorgung angeschlossen ist.

Spannungsversorgung 230 V ~

1. Nehmen Sie das Netzanschusskabel 5.
2. Prüfen Sie, ob der Trolleygriff 22 vollständig versenkt ist (siehe Kapitel „Kühlschrank rollen“).
3. Stecken Sie den abgewinkelten Stecker so in den 230 V-Anschluss 12 an der Rückseite des Kühlschranks, dass das Kabel zur Mitte zeigt.
4. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose mit 230 V Wechselspannung.

Spannungsversorgung 12 V ⎓

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Beim Laden der Kfz-Batterie durch ein Ladegerät kann der Kühlschrank beschädigt werden.

– Schalten Sie den Kühlschrank aus und ziehen Sie den Stecker aus der Zigarrettenanzünder-Buchse, bevor Sie Ihre Kfz-Batterie mit einem Ladegerät laden.

HINWEIS!
Die Kfz-Batterie wird belastet!

Beim Betrieb an einer Zigarettenanzünder-Buchse kann die Kapazität der Kfz-Batterie beeinträchtigt werden und das Kraftfahrzeug ggf. nicht mehr starten:

- Verwenden Sie den Kühlschrank nicht, wenn Ihre Kfz-Batterie schwach ist.
- Verwenden Sie den Kühlschrank bei ausgeschaltetem Kfz-Motor nur kurzfristig.
- Rüsten Sie Ihr Kraftfahrzeug ggf. mit einem Spannungsschutz oder einer Zusatzbatterie aus.

1. Nehmen Sie das Kfz-Anschusskabel 4
2. Prüfen Sie, ob der Trolleygriff 22 vollständig versenkt ist (siehe Kapitel „Kühlschrank rollen“).
3. Stecken Sie den flachen Stecker in den 12-V-Anschluss 11 an der Rückseite des Kühlschranks.
4. Stecken Sie den Kfz-Stecker in eine ordnungsgemäß installierte Zigarettenanzünder-Buchse mit 12 V Gleichspannung.

Kühlschrank ein- und ausschalten

- Zum Ein- bzw. Ausschalten des Kühlschranks drücken Sie die Ein-/Austaste 13.

Hinweis: Wenn die Spannungsversorgung bei eingeschaltetem Kühlschrank vorübergehend unterbrochen wird, schaltet sich der Kühlschrank automatisch ein, wenn er wieder mit Netzspannung versorgt wird. Der eingegebene Temperatur-Sollwert bleibt gespeichert.

Temperatur-Sollwert einstellen

1. Drücken Sie Minus-Taste 17 oder Plus-Taste 16, um den Temperatur-Sollwert anzuzeigen.

   Das Display 15 zeigt den Temperatur-Sollwert an.

   Hinweis: Wenn Sie für drei Sekunden keine Taste betätigen, wechselt die Anzeige wieder auf den Temperatur-Istwert.
2. Drücken Sie Minus-Taste zum Senken oder Plus-Taste zum Erhöhen des Temperatur-Sollwerts. Drücken Sie die Tasten dabei mehrfach oder halten Sie sie gedrückt, um den Temperatur-Sollwert um mehrere Grad zu verändern..
3. Stellen Sie einen Temperatur-Sollwert zwischen 4 °C und 60 °C ein.

Trenngitter einlegen

– Legen Sie das Trenngitter 8 so ein, dass die Markierung 18 nach vorne zeigt.

Kühlschrank befüllen

WARNUNG!
Verbrennungsgefahr!

Beim Warmhalten von Speisen und Getränken erreichen diese eine Temperatur von bis zu 60 °C. Sie könnten sich die Haut verbrennen.

– Verwenden Sie nur geeignete Behälter für warme Lebensmittel.
– Schützen Sie beim Umgang mit warmen Lebensmitteln ihre Haut, z. B: durch Topflappen.
– Weisen Sie alle Personen, insbesondere Kinder, auf die hohe Temperatur der Speisen oder Getränke hin.

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Schlecht verschlossene Behälter oder Schmelzwasser können zum Auslaufen von Flüssigkeiten aus dem Kühlschrank führen. Möbel, Fußböden oder andere Gegenstände könnten beschädigt werden.

– Stellen Sie nur gut verschlossene Lebensmittelhälter in den Kühlschrank.
– Füllen Sie keine Flüssigkeit oder Eis in den Kühlschrank.

Für optimales Kühlen oder Warmhalten bei geringem Energieverbrauch gehen Sie beim Befüllen des Kühlschranks wie folgt vor:

– Befüllen Sie den Kühlschrank zum Kühlen möglichst mit vorgekühlten Lebensmitteln.
– Benutzen Sie den Kühlschrank nicht zum Erwärmen von Speisen und Getränken. Stellen Sie nur bereits erwärmte Lebensmittel in den Kühlschrank.
– Stellen Sie die Lebensmittel so in den Kühlschrank, dass sie gut von Luft umströmt werden können und das Ventilatorgitter 26 und die Lüftungsschlitze 27 nicht verdeckt werden.

- Öffnen Sie den Kühlschrank nicht öfter als nötig.
- Öffnen Sie den Kühlschrank möglichst nur für kurze Zeit.
- Halten Sie die Tür korrekt verschlossen. Achten Sie darauf, dass der Türgriff 7 vollständig eingerastet ist.

Beleuchtung

Beleuchtung des Displays

- Drücken Sie die Licht-Taste 14 um die Beleuchtung des Displays ein- oder auszuschalten.

Beleuchtung der Kühlkammer

Beim Öffnen der Tür schaltet sich das Licht in der Kühlkammer automatisch ein.

- Setzen Sie eine neue Lampe ein, falls die Beleuchtung nicht funktioniert (siehe Kapitel „Beleuchtung der Kühlkammer reparieren“)

Auffangbehälter entnehmen und einsetzen

- Öffnen Sie die Tür 6 und ziehen Sie den Auffangbehälter 19 nach vorne heraus, um ihn zu entnehmen (siehe **Abb. E**).
- Zum Einsetzen des Auffangbehälters schieben Sie ihn in die Behälteraufnahme zurück bis er einrastet.

Transport

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Der Kühlschrank kann durch innenliegende Gegenstände beschädigt werden.

- Sichern Sie alle Lebensmittel gegen Verrutschen oder Umfallen, bevor Sie den Kühlschrank bewegen oder transportieren.
- Gehen Sie beim Transport immer besonders vorsichtig vor.

Kühlschrank tragen oder rollen

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Durch unbeabsichtigtes Herausziehen können das Netz- bzw. das Kfz-Kabel beschädigt werden.

– Trennen Sie immer die Spannungsversorgung, bevor Sie den Kühlschrank tragen oder rollen.

Kühlschrank tragen

1. Heben Sie den Tragegriff 20 hoch und greifen Sie ihn fest, um den Kühlschrank zu tragen.
2. Kippen Sie den Tragegriff nach dem Tragen zurück, bis er einrastet.

Kühlschrank rollen

1. Ziehen Sie den Trolleygriff 22 bei gedrückter Sperrtaste 21 nach oben, um den Kühlschrank zu rollen.

   Hinweis: Der Trolleygriff besitzt zwei Einraststufen.
2. Versenken Sie nach dem Rollen den Trolleygriff bei gedrückter Sperrtaste bis an die unterste Position, sodass die Anschlüsse 11 und 12 nicht durch den Trolleygriff verdeckt werden.

Kühlschrank im Kraftfahrzeug transportieren

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Durch Stöße und Fliehkräfte können der Kühlschrank und andere Gegenstände verrutschen. Beschädigungen des Kühlschranks und anderer Gegenstände sind möglich. Wenn Sie den Kühlschrank im Kraftfahrzeug aufstellen:

– Sichern Sie den Kühlschrank gegen Verrutschen.
– Sichern Sie im Kühlschrank befindliche Lebensmittel gegen verrutschen.
– Schützen Sie den Kühlschrank vor Gegenständen, die im Kraftfahrzeug auf oder gegen den Kühlschrank fallen oder rutschen könnten.

Außerbetriebnahme/Aufbewahrung

Wenn Sie den Kühlschrank für einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten, nehmen Sie ihn außer Betrieb:

1. Reinigen Sie den Kühlschrank (siehe Kapitel „Reinigung“).
2. Bewahren Sie den Kühlschrank aufrecht stehend in einem trockenen, gut belüfteten Raum auf. Lassen Sie den Kühlschrank dabei geöffnet.

Wartung

Pflege

Für einen optimalen Betrieb reinigen Sie den Kühlschrank regelmäßig (siehe Kapitel „Reinigung“).

Ventilatorgitter kontrollieren

- Kontrollieren Sie das äußere Ventilatorgitter 2 regelmäßig auf Verschmutzungen.
- Reinigen Sie das Ventilatorgitter bei Bedarf (siehe Kapitel „Reinigung“).

Auffangbehälter kontrollieren

- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob sich Flüssigkeit im Auffangbehälter 19 angesammelt hat.
- Entleeren Sie den Auffangbehälter bei Bedarf (siehe Kapitel „Auffangbehälter leeren“).

Reinigung

HINWEIS!
Gefahr durch Fehlbedienung!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Kühlschrank kann zu Beschädigung führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Verwenden Sie kein fließendes Wasser oder andere Flüssigkeiten zum Reinigen.
- Verwenden Sie keine elektrischen Reinigungsgeräte.

Reinigen Sie den Kühlschrank und alle Teile regelmäßig, um Schimmel- und Geruchsbildung zu vermeiden. Verwenden Sie eine milde Seifenlauge für Teile die sie sauberwischen.

1. Drücken Sie die Ein-/Austaste 13, um den Kühlschrank auszuschalten.
2. Ziehen Sie den abgewinkelten 230 V-Stecker bzw. den flachen 12-V-Stecker aus dem 230-V-Eingang 12 bzw. dem 12 V-Eingang 11.
3. Ziehen Sie den Netzstecker bzw. den Kfz-Stecker aus der Steckdose bzw. aus der Zigarettenanzünder-Buchse.
4. Nehmen Sie vorhandene Lebensmittel aus dem Kühlschrank.
5. Nehmen Sie das Trenngitter 18 aus dem Kühlschrank.
6. Warten Sie bis der gesamte Kühlschrank Raumtemperatur erreicht hat.
7. Saugen Sie die Lüftungsgitter 1 ab oder reinigen Sie sie mit einer weichen Bürste.
8. Entnehmen Sie das Ventilatorgitter 2. Fassen Sie es dazu am Steg 23 an und drehen es gegen den Uhrzeigersinn.
9. Saugen Sie das Ventilatorgitter ab bzw. reinigen Sie es mit einer weichen Bürste.
10. Entnehmen Sie den Auffangbehälter 19, leeren Sie ihn ggf. und wischen Sie ihn mit einem feuchten Lappen sauber (siehe Kapitel „Auffangbehälter leeren“).
11. Saugen Sie das innere Ventilatorgitter 26 und die Lüftungsschlitze 27 ab bzw. reinigen Sie sie mit einer weichen Bürste.
12. Wischen Sie die Kühlkammer 9 gründlich mit einem feuchten Lappen aus.
13. Wischen Sie die Außenseite des Kühlschranks und alle Zubehörteile mit einem feuchten Lappen ab.
14. Trocknen Sie alle gereinigten Teile gründlich.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Problembehandlung
Keine Anzeige am Display beim 230-V-Betrieb.	Der Netzstecker ist nicht richtig eingesteckt. Es ist keine Netzspannung vorhanden.	Prüfen Sie den Netzstecker auf korrekten Sitz. Prüfen Sie die Sicherung.
Keine Anzeige am Display beim 12-V-Betrieb.	Der Kfz-Stecker ist nicht richtig eingesteckt. Es ist keine Netzspannung vorhanden.	Prüfen Sie den Netzstecker auf korrekten Sitz. Prüfen Sie die Sicherung für die Zigarrettenanzünder-Buchse. Prüfen Sie die Sicherung im Kfz-Stecker (siehe Kapitel „Sicherung des Kfz-Steckers wechseln“). Lassen Sie ggf. die Zigarrettenanzünder-Buchse durch eine Kfz-Fachwerkstatt prüfen.
Der Kühlschrank kühlt nicht oder schlecht.	Wärmestau oder zu warme Umgebung. Ventilator, Elektronik oder Peltier-Element defekt.	Reinigen Sie alle Lüftungsgitter und -schlitze (siehe Kapitel „Reinigung“). Stellen Sie den Kühlschrank an einem gut belüfteten Ort auf (siehe Kapitel „Aufstellung“). Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

Problem	Mögliche Ursache	Problembehandlung
Ungewöhnliche Geräusche beim Betrieb.	Fehlfunktion oder Ventilator defekt.	Schalten Sie den Kühlschrank umgehend mit der Ein-/Austaste aus und ziehen Sie den Netzstecker. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.
Verbrannter Geruch	Der Kühlschrank ist überhitzt.	Schalten Sie den Kühlschrank umgehend mit der Ein-/Austaste aus und ziehen Sie den Netzstecker. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

Technische Daten

Typ:	EC-0318-AC/DC
Artikelnummer:	42165 (silber)/42166 (blau)
Versorgungsspannung:	230 V ~, 50 Hz oder 12 V –
Max. Leistungsaufnahme bei 230 V:	65 W (Kühlen), 50 W (Warmhalten)
Max. Leistungsaufnahme bei 12 V:	45 W (Kühlen), 40 W (Warmhalten)
Nutzinhalt	18 l
Energieeffizienzklasse: [1)]	D
Klimaklasse: [2)]	N
Mindestfreiräume:	20 cm in alle Richtungen
Abmessungen (B x H x T):	280 x 520 x 335 mm

1) A+++ (höchste Effizienz) bis G (geringste Effizienz).
2) Klimaklasse: Dieser Kühlschrank ist für den Betrieb bei einer Umgebungstemperatur zwischen der geringsten und höchsten Temperatur der zugeordneten Klimaklassen bestimmt:
SN (erweiterte gemäßigte Zone) = 10 °C bis 32 °C
N (gemäßigte Zone) = 16 °C bis 32 °C
ST (subtropische Zone) = 16 °C bis 38 °C
T (tropische Zone) = 16 °C bis 43 °C.

Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung kann bei der in der Garantiekarte (am Ende dieser Anleitung) angeführten Adresse angefordert werden.

Entsorgung

Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Altgerät entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!
Sollte der Kühlschrank einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.

Répertoire

Vue d'ensemble **4**
Utilisation **5**
Contenu de livraison/Pièces de l'appareil **30**
Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR **31**
Généralités **32**
Lire le mode d'emploi et le conserver 32
Légende des symboles 33
Sécurité **35**
Utilisation conforme à l'usage prévu 35
Consignes de sécurité 35
Informations générales **40**
Définition 40
Description fonction 40
Exploitation et consommation d'énergie 41
Première mise en service **42**
Vérifier le réfrigérateur et le contenu de la livraison 42
Premier nettoyage 42
Vérifier le réfrigérateur 42
Installation **43**
Types d'installation 43
Emplacements d'installation 43
Utilisation **44**
Types de raccordement 44
Allumer et éteindre le réfrigérateur 45
Réglage valeur de consigne de la température 45
Insérer la grille de séparation 46
Remplissage du réfrigérateur 46
Éclairage 47
Enlever et insérer le récipient récepteur 47
Transport **47**
Porter ou rouler le réfrigérateur 48
Mise hors service/Rangement **49**
Entretien **49**
Soins 49
Contrôler la grille de ventilation 49
Contrôler le récipient récepteur 49
Nettoyage **50**
Recherche d'erreurs **51**
Données techniques **52**
Déclaration de conformité **53**
Élimination **53**
Garantie **79**
Bon de garantie 79
Conditions de garantie 81

Contenu de livraison/Pièces de l'appareil

1. Grille d'aération (2 pièces)
2. Grille de ventilation (extérieur)
3. Panneau de commande
4. Câble de raccordement automobile
5. Câble de raccordement au réseau
6. Porte
7. Poignée
8. Grille de séparation
9. Chambre de réfrigération
10. Roue (2 pièces)
11. Entrée 12 V
12. Entrée 230 V
13. Touche marche/arrêt
14. Touche lumière
15. Écran
16. Touche Plus
17. Touche Moins
18. Marque
19. Récipient récepteur
20. Poignée de transport
21. Touche de verrouillage
22. Poignée du trolley
23. Barre
24. Couvercle
25. Attache
26. Grille de ventilation (intérieur)
27. Fentes d'aération

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'informations sur les produits, de pièces de rechange ou d'accessoires, de données sur les garanties fabricant ou sur les unités de service ou si vous souhaitez regarder confortablement des instructions en vidéo – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet*.
Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous www.aldi-service.ch.

* L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver

Ce mode d'emploi fait partie de ce mini-réfrigérateur. Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Lisez le mode d'emploi attentivement, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser le mini-réfrigérateur. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager le mini-réfrigérateur.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et règlementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez le mini-réfrigérateur à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le mini-réfrigérateur ou sur l'emballage.

DANGER! Ce terme signalétique désigne un risque à un degré élevé qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

AVERTISSEMENT! Ce terme signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

ATTENTION! Ce terme signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.

AVIS! Ce terme signalétique avertit de dommages matériels éventuels ou vous donne des informations complémentaires utiles pour le montage ou l'exploitation.

Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole remplissent les exigences de la directive CE.

L'alimentation secteur 230 V possède la classe de protection II.

L'alimentation secteur 12 V possède la classe de protection III.

Le produit répond aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG).

Le produit est autorisé pour le montage et l'exploitation dans des véhicules conformément à la marque de réception CE.

La garantie est de 36 mois.

CLIMATIC CLASS: N

Le produit est destiné à l'emploi dans la classe climatique N. La température ambiante lors de l'exploitation du produit doit être comprise entre +16 °C et +32 °C pour un fonctionnement impeccable.

Décongélation automatique d'aliments jusqu'à la température réglée.

Fonctionnement très silencieux pour un calme agréable.

Pour un fonctionnement économe en énergie et durable, le mini-réfrigérateur est équipé de deux moteurs à courant continu (ventilateur) sans brosses.

Le mini-réfrigérateur peut être utilisé avec une tension de courant continu 12 V (CC).

Le mini-réfrigérateur peut être utilisé avec une tension de courant alternatif 230 V (CA).

Selon les conditions de service, le mini-réfrigérateur refroidit de 18 °C à 23 °C en dessous de la température ambiante.

Le mini-réfrigérateur est équipé d'un affichage numérique.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le mini-réfrigérateur (ci-après «réfrigérateur») est conçu exclusivement pour le refroidissement et garder au chaud des boissons et des denrées alimentaires. Il est exclusivement destiné à l'usage privé à l'intérieur ou dans un véhicule fermé et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle.

Utilisez le réfrigérateur uniquement comme c'est décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou même personnels. Le réfrigérateur n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT!
Risque de blessure et d'accident!

Si vous ne lisez pas ce mode d'emploi, vous pouvez vous blesser ou blesser d'autres personnes.

- Veuillez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le manque de respect des consignes de sécurité et des instructions peut causer des électrocutions, des incendies et/ou de graves blessures.

Sécurité électrique

DANGER!
Risque de choc électrique!

Une installation électrique défectueuse ou une tension du secteur trop élevée peut provoquer un choc électrique.

- Ne branchez le réfrigérateur que quand la tension électrique de la prise secteur correspond à l'indication sur la plaque d'identification.
- Ne branchez le réfrigérateur que sur une prise électrique bien accessible afin de pouvoir le couper rapidement du réseau électrique en cas de panne.

- N'utilisez pas de rallonges ou de blocs multiprises pour l'alimentation secteur.
- N'utilisez pas le réfrigérateur s'il présente des dommages visibles ou si le câble électrique ou la fiche de secteur sont défectueux.
- Ne touchez jamais des fiches secteur, de câbles électriques ou d'autres composants électriques lorsque ces derniers sont endommagés.
- Si le câble électrique du réfrigérateur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne avec une qualification semblable.
- N'ouvrez pas le boîtier, laissez effectuer la réparation par des professionnels. Adressez-vous pour ceci à un atelier de professionnels. En cas de réparations à sa propre initiative, de branchement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tout droit de responsabilité et de garantie est exclu.
- Seules des pièces détachées correspondant à l'appareil d'origine pourront être utilisées lors de réparations. Dans ce réfrigérateur se trouvent des pièces électriques et mécaniques indispensables pour la protection contre des sources de risque.
- Le réfrigérateur ne doit pas être utilisé avec une minuterie externe ou un système d'enclenchement à distance séparé.
- Ne touchez jamais la fiche de secteur avec des mains humides.
- Ne retirez jamais la fiche de secteur avec le câble électrique de la prise électrique, mais prenez toujours la fiche de secteur.
- Ne portez jamais l'appareil en prenant en main de câble électrique.
- Éloignez le réfrigérateur, la fiche de secteur et le câble électrique des feux ouverts et des surfaces chaudes.
- Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne devienne pas un piège à trébucher.
- Ne pliez pas le câble électrique et ne le posez pas sur des bords coupants.
- Utilisez uniquement le réfrigérateur à l'intérieur et dans des véhicules fermés. Ne l'utilisez jamais dans des pièces humides ou sous la pluie.

- Ne rangez jamais le réfrigérateur de manière à ce qu'il puisse tomber dans une baignoire ou une piscine.
- Ne saisissez jamais un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Dans un tel cas de figure, retirez immédiatement la fiche de secteur.
- Veillez à ce que les enfants ne placent pas des objets dans le réfrigérateur.
- Lorsque vous n'utilisez pas le réfrigérateur, vous le nettoyez ou quand il y a une panne, éteignez toujours le réfrigérateur et retirez la fiche de secteur de la prise secteur.

Sécurité des personnes

AVERTISSEMENT!
Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants plus âgés).

- Ce réfrigérateur peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou avec un manque d'expérience ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou instruits au sujet de l'utilisation sûre de lu réfrigérateur, et s'ils comprennent les risques en résultant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le réfrigérateur.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenez les enfants de moins de huit ans éloignés du réfrigérateur et de son câble d'alimentation.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. Les enfants peuvent être capturés dedans et s'étouffer en jouant avec celui-ci.

AVERTISSEMENT!
Risque d'étouffement!
Les enfants en bas âge ou les animaux pourraient accéder au mini-réfrigérateur et y être enfermés. Ils pourraient y étouffer.

- Maintenez le réfrigérateur hors de portée des enfants et des animaux en bas âge et des animaux.

ATTENTION!
Risque sanitaire en cas d'usage inadéquat!
Une manipulation non conforme du réfrigérateur peut entraîner un risque pour la santé, par ex. par des denrées alimentaires avariées ou des médicaments conservés de manière erronée.

- Assurez une alimentation en tension continue surtout si le réfrigérateur fonctionne avec un courant continu de 12 V.
- Utilisez seulement le réfrigérateur pour des denrées alimentaires dont la température de conservation est supérieure à +7 °C.
- Les denrées alimentaires doivent être conservées dans des emballages et des récipients appropriés avant d'être rangées dans le réfrigérateur.
- Veillez notamment à une alimentation en tension irréprochable en cas de fonctionnement dans un véhicule.
- Ne conservez jamais de médicaments dans le réfrigérateur.

Utilisation et exploitation du réfrigérateur

DANGER!
Risque d'incendie et d'explosion!
L'exploitation du réfrigérateur en présence de gaz explosifs peut entraîner de graves accidents.

- N'exploitez jamais le réfrigérateur en présence de gaz explosifs.
- Tenez à l'écart du réfrigérateur tous récipients à gaz ou sous pression ou des récipients remplis de solvants ou d'autres substances agressives.

AVIS!
Risque d'endommagement!

Le réfrigérateur peut être endommagé par des chocs et une utilisation non conforme. L'huile et la graisse peuvent endommager le joint de la porte ou d'autres pièces en plastique par des réactions chimiques. Des liquides et des objets électriques peuvent entraîner des dommages et des dysfonctionnements.

- Évitez les chocs et les coups lors de l'utilisation du réfrigérateur.
- Évitez les vibrations, par ex. par des roues sur un sol irrégulier.
- N'enfoncez pas de petits objets comme des stylos dans les ouvertures du réfrigérateur.
- Ne déposez pas d'autres appareils ou d'objets sur le réfrigérateur.
- Évitez le contact d'huile et de graisse avec le réfrigérateur et ses composants.
- Ne posez pas d'objets électriques sur le réfrigérateur.
- N'arrosez jamais le réfrigérateur avec de l'eau ou d'autres liquides.

Informations générales

Définition

Valeur de consigne température

La valeur de consigne de la température est la valeur de température que vous avez réglée à laquelle les boissons doivent être refroidies. La valeur de consigne de la température clignote sur l'affichage (voir chapitre «Réglage valeur de consigne température»).

Valeur réelle température

La valeur réelle de la température est la température actuelle mesurée dans la chambre de réfrigération. La valeur réelle de la température est affichée en permanence lorsque le réfrigérateur est allumé.

Description fonction

Le réfrigérateur est automatiquement réfrigéré ou réchauffé selon la valeur de consigne de la température réglée par un élément Peltier. Lors de l'exploitation du réfrigérateur, de l'air chaud se forme lors de la réfrigération (en cas de réchauffement, de l'air froid) qui est évacué par les ventilateurs et les grilles d'aération.

Fentes d'aération et ventilateurs

Le réfrigérateur est équipé de deux ventilateurs et grilles d'aération latérales pour un fonctionnement sans heurts.

– Veillez à ce que les grilles d'aération soient toujours propres et nettoyez régulièrement le réfrigérateur (voir chapitre «Nettoyage et installation»).

Modes de fonctionnement

Utilisez le réfrigérateur pour la réfrigération ou le maintien au chaud d'aliments et de boissons. Le passage d'un mode de fonctionnement à l'autre – réfrigération et maintien au chaud – s'effectue automatiquement en fonction de la valeur de consigne de la température réglée.

Avis: Le réchauffement d'aliments est coûteux en temps et en énergie. Utilisez le réfrigérateur de façon optimale par le maintien au chaud d'aliments déjà réchauffés.

Limites de fonctionnement

N'exploitez le réfrigérateur que dans les limites de fonctionnement. Ce réfrigérateur est attribué à la classe climatique N (voir chapitre «Données techniques»).

– N'exploitez pas le réfrigérateur à des températures ambiantes de +16 à +32 °C.

Avis: Le réfrigérateur réfrigère aussi longtemps que la valeur réelle de température est de 23 K (°C) maximum en dessous de la température ambiante.

Condensation

En mode de réfrigération, de la condensation peut se former sur les parois intérieures de la chambre de réfrigération en cas de températures ambiantes élevées ou d'humidité de l'air importante. Dans le cas d'un réfrigérateur installé verticalement, l'eau de condensation s'accumule dans le récipient récepteur.

– Videz régulièrement le récipient récepteur 19 (voir chapitre «Vider récipient récepteur»).
– Si nécessaire, séchez les parois intérieures de la chambre de réfrigération 9 avec un chiffon doux.

Exploitation et consommation d'énergie

La durée d'exploitation jusqu'à ce que la valeur de consigne de la température a été atteinte, à une influence sur la consommation d'énergie et cette dernière augmente par les facteurs suivants:

- température élevée dans la pièce lors de la réfrigération ou faible température dans la pièce lors du maintien au chaud,
- mauvaise aération,
- écart minimum trop faible,
- la quantité de denrées alimentaires et de boissons dans le réfrigérateur et leur température lors du remplissage et
- à quelle fréquence et pour combien de temps le réfrigérateur est ouvert.

– Observez les consignes de remplissage du réfrigérateur (voir chapitre «Remplissage du réfrigérateur»).

Première mise en service

Vérifier le réfrigérateur et le contenu de la livraison

Premier nettoyage

- Enlevez le matériel d'emballage et tous les films de protection.
- Retirez les rubans adhésifs sur la grille de séparation 8 et retirez-la du réfrigérateur.
- Avant la première utilisation, nettoyez toutes les pièces du réfrigérateur (voir chapitre «Nettoyage»):

Vérifier le réfrigérateur

1. Installez le réfrigérateur à un endroit adapté (voir chapitre «Installation»).
2. Branchez l'alimentation en tension (voir chapitre «Types de raccordement»).
3. Appuyez sur la touche marche/arrêt 13 pour mettre en marche le réfrigérateur.
   L'écran 15 s'allume et la température de la chambre de refroidissement est affichée.
4. Observez si la valeur de la température baisse ou augmente sur l'écran avec le temps.
5. Appuyez sur la touche marche/arrêt pour éteindre le réfrigérateur et retirez la fiche de secteur ou le connecteur automobile de la prise si vous ne souhaitez pas utiliser temporairement le réfrigérateur (voir chapitre «Mise hors service/ Rangement»).

Si la température ne baisse ou n'augmente pas après dix minutes:

1. Appuyez sur la touche marche/arrêt 13 pour éteindre le réfrigérateur.
2. Retirez la fiche de secteur ou le connecteur automobile de la prise électrique.
3. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

Installation

Types d'installation

Installez le réfrigérateur au choix comme suit:

- verticalement (voir **figure A**)
- horizontalement (voir **figure K**)

Emplacements d'installation

AVIS
Risque de surchauffe!

Le réfrigérateur peut surchauffer en raison d'une arrivée d'air insuffisante. Un dysfonctionnement peut se produire.

– Gardez les grilles d'aération, les grilles de ventilation et les fentes d'aération dépourvues d'obstacles.
– Lors de l'installation du réfrigérateur, observez dans tous les sens un écart minimum de 20 cm vers le mur et d'autres objets.

Pour un fonctionnement optimal, installez le réfrigérateur comme suit:

– Choisissez un lieu bien ventilé et librement accessible.
– N'installez pas le réfrigérateur dans des espaces fermés par ex., dans une armoire ou le coffre de la voiture.
– N'installez jamais le réfrigérateur à proximité de sources de chaleur ou à des lieux exposés aux rayons directs du soleil.

Utilisation

Types de raccordement

Branchez le réfrigérateur à une alimentation en courant alternatif 230 V ou à une alimentation en courant continu 12 V, par ex. dans un camping-car.

AVERTISSEMENT!
Risque d'endommagement!

La poignée de trolley peut endommager le câble de secteur ou automobile lors de son extraction.

– Ne retirez jamais la poignée de trolley si le réfrigérateur est raccordé à une alimentation en tension.

Alimentation en tension 230 V ~

1. Prenez le câble de raccordement au secteur 5.
2. Vérifiez si la poignée du trolley 22 est entièrement rentrée (voir chapitre «Faire rouler le réfrigérateur»).
3. Branchez la fiche coudée dans le raccord 230 V 12 au dos du réfrigérateur de façon à ce que le câble soit orienté vers le milieu.
4. Branchez la fiche secteur sur une prise de courant installée dans les règles, avec un courant alternatif de 230 V.

Alimentation en tension 12 V ⎓

AVIS!
Risque d'endommagement!

Lors du chargement de la batterie automobile par un chargeur, le réfrigérateur peut être endommagé.

– Éteignez le réfrigérateur et retirez la fiche de la douille de l'allume-cigare avant de charger votre batterie automobile avec un chargeur.

AVIS!
La batterie automobile est chargée!

Lors de l'exploitation à une douille d'allume-cigare, la capacité de la batterie automobile peut être réduite et éventuellement, le véhicule ne pourra pas démarrer:
- N'utilisez pas le réfrigérateur lorsque votre batterie automobile est faible.
- Utilisez seulement le réfrigérateur pour une courte durée lorsque le moteur de la voiture est éteint.
- Le cas échéant, équipez votre véhicule d'une protection de tension ou d'une batterie supplémentaire.

1. Prenez le câble de raccordement automobile 4.
2. Vérifiez si la poignée du trolley 22 est entièrement rentrée (voir chapitre «Rouler le réfrigérateur»).
3. Branchez la fiche plate dans le raccord 12 V 11 au dos du réfrigérateur.
4. Branchez la fiche automobile sur une douille d'allume-cigare installée dans les règles, avec un courant continu de 12 V.

Allumer et éteindre le réfrigérateur

- Pour allumer ou éteindre le réfrigérateur, appuyez sur la touche marche/arrêt 13.

Avis: Si l'alimentation en tension est momentanément interrompue lorsque le réfrigérateur est allumé, ce dernier s'allume automatiquement dès qu'il est à nouveau sous tension. La valeur de consigne de la température saisie reste enregistrée.

Réglage valeur de consigne de la température

1. Appuyez sur la touche Moins 17 ou sur la touche Plus 16 pour afficher la valeur de consigne de la température.

   L'écran 15 affiche la valeur de consigne de la température.

   Avis: Si vous n'actionnez pas de touche pendant trois secondes, l'affichage retourne à la valeur réelle de la température.
2. Appuyez sur la touche moins pour réduire ou sur la touche plus pour augmenter la valeur de consigne de la température. Pour modifier de plusieurs degrés la valeur de consigne de la température, appuyez plusieurs fois sur les touches ou maintenez-les appuyées.
3. Réglez la valeur de consigne de la température entre 4 °C et 60 °C.

Insérer la grille de séparation

– Insérez la grille de séparation 8 de façon à ce que la marque 18 soit orientée vers l'avant.

Remplissage du réfrigérateur

AVERTISSEMENT!
Risque de brûlure!

Lorsque des aliments et des boissons sont maintenus au chaud, leur température peut atteindre 60 °C. Vous pourriez vous brûler la peau.

– Utilisez seulement des récipients adaptés aux denrées alimentaires chaudes.
– Protégez votre peau, par ex. avec des maniques, lorsque vous manipulez des denrées alimentaires chaudes.
– Informez toutes les personnes, notamment les enfants, de la température élevée des aliments ou des boissons.

AVIS!
Risque d'endommagement!

Les récipients mal fermés ou l'eau de fusion peuvent conduire à l'écoulement de liquides du réfrigérateur. Les meubles, sols ou d'autres objets pourraient être endommagés.

– Posez seulement des récipients pour denrées alimentaires bien fermés sur le réfrigérateur.
– Ne remplissez pas le réfrigérateur avec des liquides ou de la glace.

Pour assurer un refroidissement ou un maintien au chaud optimal avec une consommation d'énergie réduite, procédez comme suit pour remplir le réfrigérateur:

– Pour le refroidissement, remplissez si possible le réfrigérateur de denrées alimentaires pré-refroidies.
– N'utilisez pas le réfrigérateur pour chauffer des aliments et des boissons. Mettez seulement des denrées alimentaires déjà réchauffées dans le réfrigérateur.

- Mettez les denrées alimentaires dans le réfrigérateur de façon à ce qu'ils soient bien ventilés et que la grille de ventilation 26 et les fentes d'aération 27 ne soient pas couvertes.
- N'ouvrez pas le réfrigérateur plus souvent que nécessaire.
- Si possible, n'ouvrez le réfrigérateur que pendant un court instant.
- Maintenez la porte correctement fermée. Veillez à ce que la poignée 7 soit complètement enclenchée.

Éclairage

Éclairage de l'écran

- Appuyez sur la touche lumière 14 pour allumer ou éteindre l'éclairage de l'écran.

Éclairage de la chambre de réfrigération

Lors de l'ouverture de la porte, la lumière de la chambre de réfrigération s'allume automatiquement.

- Insérez une nouvelle lampe si l'éclairage ne fonctionne pas (voir chapitre «Réparation de l'éclairage dans la chambre de réfrigération»).

Enlever et insérer le récipient récepteur

- Ouvrez la porte 6 et retirez le récipient récepteur 19 vers l'avant pour le sortir (voir **figure E**).
- Pour insérer le récipient récepteur, repoussez-le dans le support du récipient jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Transport

AVIS!
Risque d'endommagement!

Le réfrigérateur peut être endommagé par des objets se trouvant à l'intérieur.

- Protégez toutes les denrées alimentaires contre le glissement ou le renversement avant de déplacer ou de transporter le réfrigérateur.
- Soyez toujours très prudent lors du transport.

Porter ou rouler le réfrigérateur

AVIS!
Risque d'endommagement!

Une extraction intempestive peut endommager le câble secteur ou automobile.

– Mettez toujours le réfrigérateur hors tension avant de le porter ou de le rouler.

Porter le réfrigérateur

1. Soulevez la poignée 20 et saisissez-la fermement pour porter le réfrigérateur.
2. Rabattez la poignée jusqu'à ce qu'elle s'encliquette après avoir porté le réfrigérateur.

Rouler le réfrigérateur

1. Poussez la poignée du trolley 22 vers le haut avec la touche de verrouillage appuyée 21 pour rouler le réfrigérateur.

   Avis: La poignée du trolley possède deux niveaux d'encliquetage.
2. Après avoir roulé le réfrigérateur, rentrez la poignée de trolley avec la touche de verrouillage appuyée jusqu'à la position la plus basse afin que les raccords 11 et 12 ne soient pas couverts par la poignée du trolley.

Transporter le réfrigérateur dans le véhicule

AVIS!
Risque d'endommagement!

Par des chocs et des forces centrifuges, le réfrigérateur et d'autres objets peuvent glisser. Le réfrigérateur et d'autres objets peuvent être endommagés. Si vous installez le réfrigérateur dans le véhicule:

– Protégez le réfrigérateur contre le glissement.
– Protégez les denrées alimentaires contenues dans le réfrigérateur contre le glissement.
– Protégez le réfrigérateur contre des objets qui, dans le véhicule, pourraient tomber ou glisser sur le réfrigérateur.

Mise hors service/Rangement

Si vous ne souhaitez pas utiliser le réfrigérateur pendant une durée prolongée, mettez-le hors service:

1. Nettoyez le réfrigérateur (voir chapitre «Nettoyage»).
2. Rangez le réfrigérateur en position verticale dans une pièce sèche, bien ventilée. Laissez la porte du réfrigérateur ouverte.

Entretien

Soins

Pour assurer un fonctionnement optimal, nettoyez régulièrement le réfrigérateur (voir chapitre «Nettoyage»).

Contrôler la grille de ventilation

- Contrôlez régulièrement si la grille de ventilation extérieure 2 présente des salissures.
- Nettoyez la grille de ventilation si nécessaire (voir chapitre «Nettoyage»).

Contrôler le récipient récepteur

- Contrôlez régulièrement si des liquides se sont accumulés dans le récipient récepteur 19.
- Videz régulièrement le récipient récepteur (voir chapitre «Vider récipient récepteur»).

Nettoyage

AVIS!
Danger d'usage inadéquat!

Une manipulation non conforme du réfrigérateur peut provoquer des endommagements.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, des ustensiles de nettoyage tranchants ou métalliques tel qu'un couteau, une spatule dure ou similaire. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.
- N'utilisez pas d'eau courante ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- N'utilisez pas d'appareils de nettoyage électriques.

Nettoyez régulièrement le réfrigérateur et toutes les pièces pour éviter la formation de moisi et le dégagement d'odeurs. Utilisez une solution savonneuse douce pour les pièces que vous essuyez.

1. Appuyez sur la touche marche/arrêt 13 pour éteindre le réfrigérateur.
2. Retirez la fiche coudée 230 V ou la fiche plate 12 V de l'entrée 230 V 12 ou de l'entrée 12 V 11.
3. Retirez la fiche secteur ou la fiche automobile de la prise ou de la douille d'allume-cigare.
4. Retirez les denrées alimentaires présentes du réfrigérateur.
5. Retirez la grille de séparation 18 du réfrigérateur.
6. Attendez que l'ensemble du réfrigérateur ait atteint la température ambiante.
7. Passez l'aspirateur sur les grilles d'aération 1 ou nettoyez-les avec une brosse douce.
8. Retirez la grille de ventilation 2. Saisissez la grille à la barre 23 et tournez-la dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
9. Passez l'aspirateur sur la grille d'aération ou nettoyez-la avec une brosse douce.
10. Retirez le récipient récepteur 19, videz-le le cas échéant et nettoyez-le avec un chiffon humide (voir chapitre «Vider récipient récepteur»).
11. Passez l'aspirateur sur la grille de ventilation 26 et les fentes d'aération 27 ou nettoyez-les avec une brosse douce.
12. Essuyez soigneusement la chambre de réfrigération 9 avec un chiffon humide.
13. Essuyez l'extérieur du réfrigérateur et toutes les pièces accessoires avec un chiffon humide.
14. Nettoyez soigneusement toutes les pièces nettoyées.

Recherche d'erreurs

Problème	Origines possibles	Remèdes aux problèmes
Pas d'affichage sur l'écran en mode de fonctionnement 230 V.	La fiche de secteur n'est pas branchée correctement. Pas de tension.	Vérifiez que la fiche de secteur est correctement branchée. Vérifiez le fusible.
Pas d'affichage sur l'écran en mode de fonctionnement 12 V.	La fiche automobile n'est pas branchée correctement. Pas de tension.	Vérifiez que la fiche de secteur est correctement branchée. Vérifiez le fusible pour la douille d'allume-cigare. Vérifiez le fusible dans la fiche automobile (voir chapitre «Remplacer le fusible de la fiche automobile»). Faites éventuellement vérifier la douille d'allume-cigare par un atelier automobile spécialisé.
Le réfrigérateur ne refroidit pas ou mal.	Accumulation de chaleur ou environnement chaud. Ventilateur, électronique ou élément Peltier défectueux.	Nettoyez toutes les grilles et fentes d'aération (voir chapitre «Nettoyage»). Installez le réfrigérateur à un endroit bien aéré (voir chapitre «Installation»). Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
Bruits inhabituels lors du fonctionnement.	Dysfonctionnement ou ventilateur défectueux.	Éteignez immédiatement le réfrigérateur avec la touche marche/arrêt et retirez la fiche secteur. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

Problème	Origines possibles	Remèdes aux problèmes
Odeur de brûlé	Le réfrigérateur est surchauffé.	Éteignez immédiatement le réfrigérateur avec la touche marche/arrêt et retirez la fiche secteur. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

Données techniques

Type:	EC-0318-AC/DC
No d'article:	42165 (argent)/42166 (bleu)
Tension d'alimentation:	230 V ~, 50 Hz ou 12 V ~
Puissance absorbée max. à 230 V:	65 W (réfrigérer), 50 W (maintenir au chaud)
Puissance absorbée max. à 12 V:	45 W (réfrigérer), 40 W (maintenir au chaud)
Volume utile:	18 l
Classe d'efficacité énergétique: [1)]	D
Classe climatique: [2)]	N
Espaces libres minimum:	20 cm dans tous les sens
Dimensions (L x H x P):	280 x 520 x 335 mm

1) A+++ (efficacité la plus élevée) à G (efficacité la moins élevée).
2) Classe climatique: Ce réfrigérateur est prévu pour un fonctionnement à une température ambiante entre la température la moins et la plus élevée des classes climatiques attribuées:
SN (zone tempérée élargie) = 10 °C à 32 °C
N (zone tempérée) = 16 °C à 32 °C
ST (zone subtropicale) = 16 °C à 38 °C
T (zone tropicale) = 16 °C à 43 °C

Déclaration de conformité

La déclaration de conformité UE peut être réclamée à l'adresse indiquée sur la carte de garantie (à la fin de ce mode d'emploi).

Élimination

Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Élimination de l'appareil usagé

(Applicable dans l'Union Européenne et autres états avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler)

Les vieux appareils ne vont pas dans les déchets ménagers!
Si un jour le réfrigérateur ne peut plus être utilisé, chaque consommateur est **légalement tenu de remettre les vieux appareils, séparés des déchets ménagers** à par ex. un centre de collecte de sa commune/son quartier. Ceci garantit un recyclage dans les règles des appareils usagés et évite les effets négatifs sur l'environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont identifiés avec le symbole représenté en haut.

Sommario

Panoramica prodotto **4**
Utilizzo **5**
Dotazione/Parti dell'apparecchio **56**
Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR **57**
In generale **58**
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso 58
Descrizione pittogrammi 59
Sicurezza **61**
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso 61
Note relative alla sicurezza 61
Informazioni generali **65**
Spiegazione dei termini 65
Descrizione funzione 65
Funzionamento e consumo di energia 66
Prima messa in servizio **66**
Controllare il frigo e la dotazione 66
Lavaggio preliminare 66
Provare il frigo 66
Posizionamento **67**
Modalità di posizionamento 67
Luogo di installazione 67
Utilizzo **68**
Tipi di collegamento 68
Accendere e spegnere il frigo 69
Impostare il set point della temperatura 69
Inserire la griglia divisoria 70
Riempire il frigo 70
Illuminazione 71
Rimozione e sostituzione del contenitore di raccolta 71
Trasporto **71**
Trasportare o trascinare il frigo 71
Messa fuori servizio/Conservazione **73**
Manutenzione **73**
Cura 73
Controllare la griglia del ventilatore 73
Controllare il contenitore di raccolta 73
Pulizia **74**
Ricerca anomalie **75**
Dati tecnici **76**
Dichiarazione di conformità **77**
Smaltimento **77**
Garanzia **79**
Tagliando di garanzia 79
Condizioni di garanzia 82

1. Griglia di areazione (2 pezzi)
2. Griglia del ventilatore (esterno)
3. Pannello di comando
4. Cavo di collegamento per autoveicolo
5. Cavo di collegamento alla rete
6. Porta
7. Maniglia della porta
8. Griglia divisoria
9. Cella frigorifera
10. Ruota (2 pezzi)
11. Entrata 12-V
12. Entrata 230-V
13. Tasto on/off
14. Tasto per la luce
15. Display
16. Tasto più
17. Tasto meno
18. Marchi
19. Contenitore di raccolta
20. Maniglia per il trasporto
21. Tasto di blocco
22. Maniglia trolley
23. Archetto
24. Copertura
25. Gancio
26. Griglia del ventilatore (interno)
27. Fessure d'aerazione

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori, se cercate garanzie dei produttori o centri di assistenza o se desiderate vedere comodamente un video-tutorial – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet*.
Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all'indirizzo www.aldi-service.ch.

* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

In generale

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al presente mini-frigo. Contiene informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Prima di utilizzare il mini-frigo leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare ferimenti gravi o danni al mini-frigo.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. In caso di cessione del mini-frigo a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sul mini-frigo stesso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d'avvertimento.

PERICOLO! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo ad elevato rischio che, se non evitato, ha come conseguenza la morte o un ferimento grave.

AVVERTENZA! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.

ATTENZIONE! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.

AVVISO! Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose o fornisce ulteriori indicazioni relative all'assemblaggio o al funzionamento.

Dichiarazione di conformità (vedi capitolo “Dichiarazione di conformità”): I prodotti marchiati con questo simbolo sono conformi alla direttiva CE.

L'allacciamento alla rete da 230 V ha la classe di protezione II.

L'allacciamento alla rete da 12 V ha la classe di protezione III.

Il prodotto è conforme ai requisiti della legge sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG).

Il prodotto è approvato secondo marchio di omologazione CE per l'installazione e il funzionamento negli autoveicoli.

Il periodo di garanzia è di 36 mesi.

CLIMATIC CLASS: N

Il prodotto è assegnato per l'uso in classe climatica N. La temperatura ambiente durante il funzionamento del prodotto deve essere per un corretto funzionamento tra +16 °C e +32 °C.

Scongelamento automatico del cibo fino alla temperatura impostata.

Funzionamento particolarmente silenzioso per un piacevole silenzio.

Il mini-frigo è dotato di due motori a ventilazione con corrente continua senza spazzola per un funzionamento duraturo e a risparmio energetico.

Il mini-frigo può funzionare con una tensione di 12 V a corrente continua (DC).

Il mini-frigo può funzionare con una corrente alternata a 230 V (AC).

Il mini-frigo raffredda, a seconda delle condizioni operative, da 18 °C a 23 °C sotto la temperatura ambiente.

Il mini-frigo è dotato di un display digitale.

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il mini-frigo (di seguito “frigo”) è concepito esclusivamente per rinfrescare e mantenere caldi bevande e cibo. È destinato esclusivamente all'uso in ambito privato in ambienti chiusi o in autoveicoli chiusi e non in ambito professionale.

Utilizzare il frigo soltanto come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni a cose se non addirittura a persone. Il frigo non è un giocattolo per bambini.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

Note relative alla sicurezza

AVVERTENZA!
Pericolo di ferimento e d'incidenti!
Se le presenti istruzioni per l'uso non vengono lette l'utente può ferire se stesso e altre persone.

- Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Sicurezza elettrica

PERICOLO!
Pericolo di scosse elettriche!
La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete può provocare scosse elettriche.

- Collegare il frigo solo se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde ai dati riportati sulla targhetta.
- Allacciare il frigo solo ad una presa di corrente accessibile, in modo da poter staccare subito il frigo dalla rete in caso di anomalie.
- Non utilizzare cavi di prolunga o prese multiple per la connessione di rete.
- Non utilizzare il frigo se presenta danni visibili e se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.

- Non toccare la spina di alimentazione danneggiata, il cavo di alimentazione o altri componenti elettrici.
- Se il cavo di alimentazione del frigo è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti, oppure da una persona parimenti qualificata.
- Non aprire l'involucro, bensì far eseguire la riparazione da personale qualificato. Rivolgersi ad un'officina specializzata. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia.
- Per le riparazioni, utilizzare solo componenti che corrispondono alle specifiche originali dell'apparecchio. Il frigo contiene parti elettriche e meccaniche che sono indispensabili protezioni da fonti di pericolo.
- Non utilizzare il frigo con un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Mai toccare la spina con mani umide.
- Mai tirare la spina dalla presa afferrando il cavo di alimentazione, bensì afferrare sempre la spina.
- Non servirsi mai del cavo di alimentazione per reggere l'apparecchio.
- Tenere il frigo, la spina e il cavo di alimentazione lontani da fiamme libere e superfici roventi.
- Posare il cavo di alimentazione in modo tale che non vi si possa inciampare.
- Non piegare il cavo di alimentazione e non farlo passare su spigoli vivi.
- Utilizzare il frigo solo al chiuso e in autoveicoli chiusi. Non utilizzarlo in ambienti umidi o sotto la pioggia.
- Non riporre mai il frigo in posizione tale che possa cadere ad esempio in una vasca o in una piscina.
- Non toccare mai con le mani l'apparecchio caduto in acqua. In tale eventualità sfilare subito la spina.
- Accertarsi che bambini non inseriscano oggetti nel frigo.
- Se il frigo non viene utilizzato, oppure se lo si pulisce o se si verifica un malfunzionamento, spegnerlo sempre e staccare la spina dalla presa di corrente.

Sicurezza delle persone

AVVERTENZA!
Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità psichiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).

- Il presente frigo può essere utilizzato da bambini di età superiore a otto anni e da persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, come anche da persone senza esperienza/conoscenza, a condizione che durante l'utilizzo vengano supervisionati o se loro è stato spiegato l'utilizzo sicuro del frigo e i rischi connessi al suo utilizzo.
- Non permettere ai bambini di giocare con il frigo.
- Non è consentito ai bambini incustoditi di pulire e prendersi cura dell'apparecchio.
- Tenere lontano i bambini minori di otto anni dal frigo e dal cavo di collegamento.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.

AVVERTENZA!
Pericolo di soffocamento!

I bambini piccoli o gli animali potrebbero entrare nel mini-frigo e rimanervi imprigionati. Lì potrebbero soffocare.

- Tenere lontano dall'articolo bambini piccoli e animali.

ATTENZIONE!
Pericolo per la salute per via del maneggio improprio!

L'uso improprio del frigo può causare rischi per la salute, ad esempio per il cibo avariato, o farmaci conservati in modo non corretto.

- Preoccuparsi di avere un'erogazione continua di corrente, soprattutto se si alimenta il frigo con corrente continua di 12 V.

- Utilizzare il frigo solo per alimenti la cui temperatura di conservazione consigliata è superiore a +7 °C.
- Mettere in frigo gli alimentare solo in imballaggi e contenitori appropriati.
- Fissare ad una sicura alimentazione soprattutto quando si utilizza nel veicolo.
- Non mettere mai farmaci nel frigo.

Utilizzo e funzionamento del frigo

PERICOLO!
Pericolo d'incendio e d'esplosione!
Il funzionamento del frigo nelle vicinanze di gas esplosivi può causare gravi incidenti.

- Non utilizzare mai il frigo nelle vicinanze di gas esplosivi.
- Tenere lontani dal frigo contenitori a gas o a pressione, pieni di solventi o altre sostanze aggressive.

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!
Il frigo può essere danneggiato da urti e da usi impropri. Olio e grasso possono danneggiare la guarnizione della porta o altre parti in plastica tramite reazioni chimiche. Liquidi e oggetti elettrici possono causare danni o malfunzionamenti.

- Evitare urti e impatti durante la manipolazione del frigo.
- Evitare vibrazioni, ad esempio, causate da rotolamento su terreni sconnessi.
- Non inserire oggetti, come ad esempio matite, nelle aperture del frigo.
- Non posizionare altri attrezzi o oggetti sul frigo.
- Evitare il contatto di olio e grasso con il frigo o con i suoi componenti.
- Non inserire altri oggetti elettrici nel frigo.
- Non versare mai sul frigo acqua o altri liquidi.

Informazioni generali

Spiegazione dei termini

Set point della temperatura

Il set point della temperatura è il valore della temperatura, impostato da lei, a cui verranno rinfrescate le bevande. Il set point della temperatura viene visualizzato lampeggiante sul display (vedi capitolo “Impostare il set point della temperatura”).

Valore effettivo della temperatura

Il valore effettivo della temperatura è la temperatura attuale nella camera di raffreddamento. Il valore effettivo della temperatura viene visualizzato continuamente sul display quando il frigo è acceso.

Descrizione funzione

Il frigo verrà automaticamente riscaldato o raffreddato da elemento Peltier a seconda del set point di temperatura impostato. Durante il funzionamento del frigo viene prodotta aria calda durante il raffreddamento (aria fredda durante il riscaldamento), che viene rimossa mediante i ventilatori e la griglia di areazione.

Prese d'aria e ventilatori

Il frigo è dotato per il corretto funzionamento di due ventilatori e di griglie di aerazione.

- Mantenere le griglie di areazione sempre libere da ostacoli e pulire il frigo regolarmente (vedi capitolo “Pulizia e posizionamento”).

Modalità d'uso

Usare il frigo per raffreddare o mantenere caldi il cibo e le bevande. La commutazione tra la modalità di raffreddamento e il mantenimento di calore avviene automaticamente in base al set point impostato della temperatura.

Avviso: Il riscaldamento del cibo dipende dall'impiego di tempo e di energia. Utilizzare in modo ottimale il frigo per tenere caldo il cibo già riscaldato.

Limiti di funzionamento

Mettere in funzione il frigo solo entro i limiti di funzionamento. Questo frigo è assegnato in classe climatica N (vedi capitolo “Dati tecnici”).

- Utilizzare il frigo ad una temperatura ambiente da +16 a +32 °C.

Avviso: Il frigo raffredda finché la temperatura effettiva arriva al massimo a 23 K (°C) al di sotto della temperatura ambiente.

Condensazione

Nella modalità di raffreddamento, in un ambiente ad alta temperatura o con elevata umidità, si può trovare della condensa sulle pareti interne della camera di raffreddamento. Nel frigo che sta in posizione verticale, l'acqua di condensa viene raccolta nel contenitore di raccolta.

- Vuotare regolarmente il contenitore di raccolta 19 (vedi capitolo “Vuotare il contenitore di raccolta”).
- Asciugare le pareti interne della cella frigorifera 9 al bisogno con un panno morbido.

Funzionamento e consumo di energia

Il tempo di funzionamento, fino al raggiungimento della temperatura impostata, influenza il consumo di energia e lo aumenta tramite i seguenti fattori:

- ambiente ad alta temperatura mentre si raffredda, o ambiente a bassa temperatura mentre si mantiene il calore,
- scarsa ventilazione,
- distanza minima insufficiente,
- la quantità di cibo e bevande in frigo e la loro temperatura durante il riempimento e
- quante volte e per quanto tempo si apre il frigo.

- Fare attenzione alle indicazioni sul riempimento del frigo (vedi capitolo “Riempire il frigo”).

Prima messa in servizio

Controllare il frigo e la dotazione

Lavaggio preliminare

- Rimuovere l'imballo e tutte le pellicole protettive.
- Rimuovere il nastro sulla griglia divisoria 8 e rimuoverla dal frigo.
- Prima del primo utilizzo lavare tutti i pezzi del frigo (vedi capitolo “Pulizia”):

Provare il frigo

1. Posizionare il frigo in una posizione appropriata (vedi capitolo “Posizionamento”).
2. Collegare l'alimentatore (vedi capitolo “Tipi di collegamento”).

3. Premere il tasto on/off 13, per accendere il frigo.
   Il display 15 si illumina e indica la temperatura nella cella frigorifera.
4. Osservare se il valore di temperatura sul display, con una durata progressiva, diminuisce oppure aumenta.
5. Spegnere il frigo premendo il tasto on/off e scollegare la spina elettrica o la spina dell'autoveicolo dalla presa se temporaneamente non si vuole utilizzare il frigo (vedi capitolo “Messa fuori servizio/Conservazione”).

Se la temperatura non scende entro dieci minuti o sale:

1. Premere il tasto on/off 13, per spegnere il frigo.
2. Staccare la spina elettrica o la spina dell'autoveicolo dalla presa di corrente.
3. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.

Posizionamento

Modalità di posizionamento

Posizionare il frigo, a scelta, come indicato di seguito:

- verticale (vedi **figura A**)
- orizzontale (vedi **figura K**)

Luogo di installazione

AVVISO
Pericolo di surriscaldamento!

Tramite insufficiente circolo d'aria, il frigo può surriscaldarsi. Un malfunzionamento è possibile.

- Mantenere le griglie di areazione, la griglia del ventilatore e le fessure d'aerazione libere da ostruzioni.
- Dopo l'installazione del frigo a parete e ad altri oggetti mantenere in tutte le direzioni una distanza minima di 20 cm.

Per un funzionamento ottimale posizionare il frigo come di seguito:

- Scegliere un luogo ben ventilato e accessibile.
- Non posizionare il frigo in un luogo chiuso come un armadio o un bagagliaio.
- Non posizionare mai il frigo vicino a fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta.

Utilizzo

Tipi di collegamento

Collegare il frigo ad una erogazione di corrente alternata da 230 V o un alimentatore di tensione continua da 12 V, ad esempio in camper.

AVVERTENZA!
Pericolo di danneggiamento!

La maniglia trolley può danneggiare il cavo di rete o il cavo per autoveicolo quando si tira fuori.

– Non estrarre mai la maniglia trolley quando il frigo è collegato ad una erogazione di corrente.

Erogazione di corrente 230 V ~

1. Prendere il cavo di allacciamento alla rete 5.
2. Verificare che la maniglia trolley 22 sia completamente chiusa (vedi capitolo “Trascinare il frigo").
3. Inserire la spina rettangolare nella porta 230 V 12 sul retro del frigo in modo che il cavo sia al centro.
4. Inserire la spina in una presa di corrente a norma con corrente alternata da 230 V.

Erogazione di corrente 12 V ~

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Quando si carica la batteria dell'autoveicolo attraverso un caricabatterie il frigo può essere danneggiato.

– Spegnere il frigo e staccare la spina dalla presa accendisigari prima di caricare la batteria dell'autoveicolo con un caricabatterie.

AVVISO!
La batteria dell'autoveicolo è carica!

Quando si utilizza la presa accendisigari, la capacità della batteria del veicolo potrebbe essere limitata e il veicolo può eventualmente non ripartire più:

- Non usare il frigo se la batteria del veicolo è quasi scarica.
- Utilizzare il frigo con il motore del veicolo spento solo per breve durata.
- Munire il veicolo eventualmente di un limitatore di tensione o una batteria supplementare.

1. Prendere il cavo di collegamento per autoveicolo 4.
2. Verificare che la maniglia trolley 22 sia completamente chiusa (vedi capitolo “Trascinare il frigo").
3. Inserire la spina piatta nella porta 12 V 11 sul retro del frigo.
4. Inserire la spina del veicolo in una presa accendisigari corretta con corrente alternata da 12 V.

Accendere e spegnere il frigo

- Per accendere o spegnere il frigo, premere il tasto on/off 13.

Avviso: Se l'alimentazione di corrente viene interrotta temporaneamente quando il frigo è acceso, il frigo si accende automaticamente quando viene di nuovo alimentato con la corrente. Il valore impostato del set point della temperatura viene memorizzato.

Impostare il set point della temperatura

1. Premere il tasto meno 17 o il tasto più 16, per visualizzare la temperatura impostata.

   Il display 15 indica il set point della temperatura.

   Avviso: Se non si preme alcun tasto per tre secondi, il display torna alla temperatura effettiva.
2. Premere il tasto meno per diminuire o il tasto più per aumentare il set point della temperatura. Premere più volte i tasti nello stesso momento o tenerli premuti per modificare il set point della temperatura di parecchi gradi.
3. Impostare un set point di temperatura compresa tra 4 °C e 60 °C.

Inserire la griglia divisoria

– Inserire la griglia divisoria 8 in modo che si veda il segno 18 davanti.

Riempire il frigo

AVVERTENZA!
Pericolo di scottature!

Per mantenere caldi i cibi e le bevande, queste raggiungono una temperatura fino a 60 °C. Ci si potrebbe bruciare la pelle.

– Utilizzare solo contenitori adatti per il cibo caldo.
– Quando si maneggiano cibi caldi proteggere la pelle, ad esempio: con presine.
– Avvisare tutte le persone, soprattutto i bambini, dell'elevata temperatura del cibo e delle bevande.

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Contenitori chiusi male o l'acqua di fusione possono causare perdite di liquidi dal frigo. Mobili, pavimenti o altri oggetti possono essere danneggiati.

– Inserire nel frigo solo contenitori di cibo chiusi bene.
– Non riempire il frigo di liquidi o ghiaccio.

Per un raffreddamento o una tenuta del calore ottimale a basso consumo di energia procedere come segue quando si riempie il frigo:

– Per raffreddare, riempire il frigo il più possibile con alimenti pre-raffreddati.
– Non utilizzare il frigo per riscaldare cibi e bevande. Inserire nel frigo solo cibo già riscaldato.
– Sistemare gli alimenti in frigo in modo che l'aria possa circolarvi bene intorno e la griglia del ventilatore 26 e le fessure d'aerazione 27 non siano coperti.
– Non aprire il frigo più spesso del necessario.
– Aprire il frigo possibilmente per breve tempo.
– Tenere la porta chiusa correttamente. Fare attenzione che la maniglia della porta 7 sia completamente incastrata.

Illuminazione

Illuminazione del display

– Premere il tasto per la luce 14 per accendere o spegnere l'illuminazione del display.

Illuminazione della cella frigorifera

Aprendo la porta, la luce si accende automaticamente nella cella frigo.

– Inserire una nuova lampadina se l'illuminazione non funziona (vedi capitolo “Riparare l'illuminazione della cella frigorifera”)

Rimozione e sostituzione del contenitore di raccolta

– Aprire la porta 6 ed tirare il contenitore di raccolta 19 in avanti per rimuoverlo (vedi **figura E**).
– Per inserire il contenitore di raccolta scorrerlo nel vano del contenitore fino allo scatto.

Trasporto

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Il frigo può essere danneggiato da oggetti interni.
– Assicurarsi che nessun alimento scivoli o cada, prima di spostare o trasportare il frigo.
– Procedere nel trasporto sempre con molta attenzione.

Trasportare o trascinare il frigo

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Disinserendo involontariamente la spina o il cavo del veicolo, essi possono essere danneggiati.
– Scollegare sempre l'alimentazione elettrica prima di trasportare o trascinare il frigo.

Trasportare il frigo

1. Sollevare la maniglia per il trasporto 20 e afferrarla stretta per trasportare il frigo.
2. Dopo il trasporto, reinserire la maniglia per il trasporto nel vano, finché non scatta.

Trascinare il frigo

1. Tirare in alto la maniglia trolley 22 tenendo premuto il tasto di blocco 21 per trascinare il frigo.

   Avviso: La maniglia trolley ha un ingranaggio con due livelli.
2. Dopo l'uso, riportare la maniglia trolley fino alla posizione più bassa, tenendo premuto il pulsante di blocco, in modo che le porte 11 non 12 siano coperte dalla maniglia trolley.

Trasportare il frigo in autoveicolo

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Il frigo e altri oggetti possono scivolare con urti e forze centrifughe. Danni al frigo e ad altri oggetti sono possibili. Se si installa il frigo in un autoveicolo:

- Assicurare che il frigo non scivoli.
- Assicurarsi che non scivolino alimenti che si trovano nel frigo.
- Proteggere il frigo da oggetti a bordo del veicolo che potrebbero cadere o scivolare contro il frigo.

Messa fuori servizio/Conservazione

Se non si desidera utilizzare il frigo per un periodo di tempo più lungo, metterlo fuori servizio:

1. Pulire il frigo (vedi capitolo “Pulizia”).
2. Tenere il frigo in posizione verticale in un luogo asciutto, ben ventilato. Lasciare il frigo aperto.

Manutenzione

Cura

Per un utilizzo ottimale pulire regolarmente il frigo (vedi capitolo “Pulizia”).

Controllare la griglia del ventilatore

- Controllare regolarmente che la griglia del ventilatore esterno 2 non sia sporca.
- Pulire la griglia del ventilatore al bisogno (vedi capitolo “Pulizia”).

Controllare il contenitore di raccolta

- Controllare regolarmente se si è raccolta umidità nel contenitore di raccolta 19.
- Vuotare il contenitore di raccolta quando necessario (vedi capitolo “Vuotare il contenitore di raccolta”).

Pulizia

AVVISO!
Pericolo per via del maneggio improprio!

Il maneggio improprio può danneggiare il frigo.

- Non utilizzare detergenti aggressivi o utensili per pulizia taglienti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Essi potrebbero danneggiare le superfici.
- Non utilizzare acqua corrente o altri liquidi per pulire.
- Non utilizzare strumenti di pulizia elettrici.

Pulire il frigo e tutte le sue parti regolarmente, per evitare formazione di muffe e odori. Usare un sapone delicato per le parti da pulire.

1. Premere il tasto on/off 13, per spegnere il frigo.
2. Estrarre la spina rettangolare 230 V o la spina piatta 12 V dall'ingresso 230-V 12 o dall'ingresso 12-V 11.
3. Estrarre il connettore elettrico o la spina del veicolo dalla presa o dall'accendisigari.
4. Rimuovere il cibo dal frigo.
5. Rimuovere la griglia divisoria 18 dal frigo.
6. Attendere finché tutto il frigo non abbia raggiunto la temperatura ambiente.
7. Aspirare la griglia di areazione 1 o pulire con una spazzola morbida.
8. Rimuovere la griglia del ventilatore 2. Tenerla all'archetto 23 e girarla in senso antiorario.
9. Aspirare la griglia del ventilatore o pulire con una spazzola morbida.
10. Rimuovere il contenitore di raccolta 19, svuotarlo se necessario, e pulire con un panno umido (vedi capitolo “Vuotare il contenitore di raccolta”).
11. Aspirare la griglia del ventilatore interna 26 e le fessure d'aerazione 27 o pulirle con una spazzola morbida.
12. Pulire accuratamente la cella frigorifera 9 con un panno umido.
13. Pulire l'esterno del frigo e tutti gli accessori con un panno umido.
14. Asciugare accuratamente tutte le parti pulite.

Ricerca anomalie

Problema	Possibili cause	Risoluzione dei problemi
Nessuna indicazione sul display con utilizzo 230 V.	La spina non è correttamente inserita. Non c'è corrente.	Verificare che la spina sia correttamente inserita. Controllare il fusibile.
Nessuna indicazione sul display con utilizzo 12 V.	La spina del veicolo non è correttamente inserita. Non c'è corrente.	Verificare che la spina sia correttamente inserita. Controllare il fusibile per la presa accendisigari. Controllare il fusibile nella presa del veicolo (vedi capitolo “Cambiare il fusibile della spina del veicolo”). Eventualmente far controllare la presa accendisigari in un'autofficina.
Il frigo non raffredda o raffredda male.	Accumulo di calore o ambiente troppo caldo. Ventola, elettronica o elemento Peltier difettosi.	Pulire tutte le griglie di areazione e le fessure d'aerazione (vedi capitolo “Pulizia”). Posizionare il frigo in una posizione ben arieggiata (vedi capitolo “Posizionamento”). Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.
Rumori insoliti durante il funzionamento.	Malfunzionamento o ventilatore difettoso.	Spegnere il frigo immediatamente con il tasto on/off e scollegare il cavo di alimentazione. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.

Problema	Possibili cause	Risoluzione dei problemi
Odore di bruciato	Il frigo è surriscaldato.	Spegnere il frigo immediatamente con il tasto on/off e scollegare il cavo di alimentazione. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.

Dati tecnici

Tipo:	EC-0318-AC/DC
Numero articolo:	42165 (argentato)/42166 (blu)
Tensione di alimentazione:	230 V ~, 50 Hz o 12 V ~
Massima potenza assorbita con 230 V:	65 W (Raffreddare), 50 W (Mantenere caldo)
Massima potenza assorbita con 12 V:	45 W (Raffreddare), 40 W (Mantenere caldo)
Capacità netta:	18 l
Classe di efficienza energetica: [1)]	D
Classe climatica: [2)]	N
Spazio libero minimo:	20 cm in tutte le direzioni
Dimensioni (L x A x P):	280 x 520 x 335 mm

1) A+++ (efficienza massima) fino a G (efficienza minima).
2) Classe climatica: Questo frigo è progettato per funzionare ad una temperatura ambiente compresa tra la temperatura più bassa e più alta delle classi climatiche associate:
SN (zona temperata avanzata) = 10 °C fino a 32 °C
N (zona temperata) = 16 °C fino a 32 °C
ST (zona subtropicale) = 16 °C fino a 38 °C
T (zona tropicale) = 16 °C fino a 43 °C

Dichiarazione di conformità

CE E' possibile richiedere la dichiarazione di conformità CE all'indirizzo indicato sul tagliando di garanzia (in fondo al presente manuale).

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltire apparecchio esausto

(Applicabile nell'Unione Europea e altri stati con sistemi di raccolta differenziata)

Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!
Se un giorno il frigo non dovesse essere più utilizzabile, ogni consumatore **è obbligato per legge, a smaltire gli apparecchi non più utilizzati, separatamente dai rifiuti domestici**per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. Così è sicuro che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e per evitare ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati con il simbolo cui sopra.

NORDFROST

GARANTIEKARTE

BON DE GARANTIE · TAGLIANDO DI GARANZIA

KLEIN-KÜHLSCHRANK UND CARCOOLER

MINI-RÉFRIGÉRATEUR ET CARCOOLER · MINI FRIGO E CARCOOLER

Ihre Informationen / vos informations / i tuoi dati:

Name / nom / nome: _____

Adresse / adresse / indirizzo: _____

_____

_____

☎ _____ E-Mail: _____

Datum des Kaufs / date d´achat / data di acquisto* _____

* Wir empfehlen, Sie behalten die Quittung mit dieser Garantiekarte. / Nous vous conseillons de conserver le reçu avec cette carte. / Si consiglia di conservare la ricevuta con questa scheda di garanzia.

Ort des Kaufs / lieu d'achat / posizione de acquisto

_____

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement / descrizione del malfunzionamiento:

Unterschrift / signature / firma:

_____

Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à : / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

STR Garantieservice GmbH
Industriestraße 2
8903 Birmensdorf
SCHWEIZ

Courriel:
str.garantieservice@gmail.com

KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA POST VENDITA

☎ CH **+41 (0)44 737 08 70**

str.garantieservice@gmail.com

Typ/Type/Modello: EC-0318-AC/DC

Artikel-Nr./N° d´art./Cod. art.:
42165 (silber /argent/argentato)
42166 (blau/ bleu/ blu)

06/2015

Hotline:

Zum regulären Festnetztarif Ihres Telefonanbieters.

Au tarif normal de réseau fixe de votre opérateur téléphonique.

A pagamento secondo tariffa rete fissa della propria compagnia telefonica.

3

JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE
ANNI DI GARANZIA

Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	**3 Jahre** ab Kaufdatum
	6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe
	Keine Transportkosten

TIPP:	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

Unfall oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer).
unsachgemäße Benutzung oder **Transport**.
Missachtung der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Conditions de garantie

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Cher client,

environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Gentile cliente,

il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza. Desideriamo quindi invitaria a rivolgersi alla hotline da noi messa a disposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportalo al negozio dove è stato acquistato. La poiremo cosi aiutare senza che si debba rivoigere altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

CH

Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da:

STR Garantieservice GmbH
Industriestraße 2
8903 Birmensdorf
SCHWEIZ

str.garantieservice@gmail.com

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST VENDITA

+41 (0)44 737 08 70 **str.garantieservice@gmail.com**

Typ/Type/Modello: **EC-0318-AC/DC** 06/2015
Artikel-Nr./N° d'art./Cod. art.: **42165 / 42166**

3
JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE
ANNI DI GARANZIA